

Model IRU Genève

1 Esempio per il mittente Exemplaire pour l'expéditeur Copy for sender Exemplar für Absender	Codice trasportatore Code transporteur Code of carrier Code Frachtführer
--	---

1 Mittente (cognome, nome, stato) Expéditeur (nom, adresse, pays) Absender (Name, Anschrift, Land)	LETTERA DI VETTURA INTERNAZIONALE LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE FRACHTBRIEF - TRANSPORTDOKUMENT
---	--

2 Destinataro (cognome, nome, stato) Destinataire (nom, adresse, pays) Empfänger (Name, Anschrift, Land)	16 Trasportatore (cognome, nome, indirizzo, stato) Transporteur (nom, adresse, pays) Frachtführer (Name, Anschrift, Land)
---	--

3 Luogo previsto per la consegna della merce (località, stato) Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays) Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land)	17 Trasportatori successivi (cognome, nome, indirizzo, stato) Transporteurs successifs (nom, adresse, pays) Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land)
--	--

4 Luogo e data della presa in carico della merce Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays, date) Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum)	18 Riserve ed osservazioni del trasportatore Réserves et observations du transporteur Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführers
--	---

5 Documenti allegati Documents annexés Beigefügte Dokumente	C M R
--	-------

6 Contrassegni e numeri Marques et numéros 5 Kennzeichen und Nummern	7 Numero dei colli Nombre des colis Anzahl der Packstücke	8 Imballaggio Mode d'emballage Art der Verpackung	9 Denominazione corrente della merce Nature de la marchandise Bezeichnung des Gutes	10 N. di statistica No statistique Statistiknummer	11 Peso lordo kg. Poids brut, kg. Bruttogewicht in kg.	12 Volume m ³ Cubage m ³ Umfang in m ³
---	--	--	--	---	---	--

Classe Classe/Klasse	Cifra Chiffre/Ziffer	Lettera Lettre/Buchstabe	(ADR*)
-------------------------	-------------------------	-----------------------------	--------

13 Istruzioni del mittente Instruction de l'expéditeur Anweisungen des Absenders	19 Convenzioni particolari Conventions particulières Besondere Vereinbarungen
---	--

14 Istruzioni per il pagamento del nolo Prescriptions d'affranchissement Franchtzahlungsanweisungen	20 Da pagare per: A payer par: Zu Zahlen vom:
--	--

21 Compilato a Etablie à Ausgefertigt in	15 Rimborso / Reimbursement / Rückerstattung
---	---

22 Firma e timbro del mittente Signature et timbre de l'expéditeur Unterschrift und Stempel des Absenders	23 Firma e timbro del trasportatore Signature et timbre du transporteur Unterschrift und Stempel des Frachtführers	24 Merce ricevuta Merchandises reçues Gut Empfangen
--	---	--

22 Firma e timbro del mittente Signature et timbre de l'expéditeur Unterschrift und Stempel des Absenders	23 Firma e timbro del trasportatore Signature et timbre du transporteur Unterschrift und Stempel des Frachtführers	24 Merce ricevuta Merchandises reçues Gut Empfangen
--	---	--

(*) Per le merci pericolose indicare oltre la denominazione corrente, la classe, la cifra e se del caso la lettera.
 En cas de marchandises dangereuses indiquer, outre la certification éventuelle, à la dernière ligne du cadre: la classe, la chiffre et le cas échéant, la lettre.
 Bei gefährlichen Gütern ist, ausser der eventuellen Bescheinigung auf der letzten Linie der Rubrik anzugeben: die Klasse, die Ziffer sowie gegebenenfalls der Buchstabe.

2 Esempio per il destinatario
Exemplaire pour destinataire
Copy for consignee
Exemplar für Empfänger

Codice trasportatore
Code transporteur
Code of carrier
Code Frachtführer **N.**

<p>1 Mittente (cognome, nome, stato) Expéditeur (nom, adresse, pays) Absender (Name, Anschrift, Land)</p>	<p>LETTERA DI VETTURA INTERNAZIONALE LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE FRACHTBRIEF - TRANSPORTDOKUMENT</p> <p style="text-align: center; font-size: 2em;">N.</p> <p>Questo trasporto è sottomeso, nonostante qualunque clausola contraria alla convenzione relativa al contratto di trasporto internazionale di merci su strada (CMR). Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international demarchandisesparroute (CMR). Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenseitigen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Strassengüterverkehr (CMR).</p>
--	---

<p>2 Destinatario (cognome, nome, stato) Destinataire (nom, adresse, pays) Empfänger (Name, Anschrift, Land)</p>	<p>16 Trasportatore (cognome, nome, indirizzo, stato) Transporteur (nom, adresse, pays) Frachtführer (Name, Anschrift, Land)</p>
---	---

<p>3 Luogo previsto per la consegna della merce (località, stato) Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays) Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land)</p>	<p>17 Trasportatori successivi (cognome, nome, indirizzo, stato) Transporteurs successifs (nom, adresse, pays) Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land)</p>
---	---

<p>4 Luogo e data della presa in carico della merce Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays, date) Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum)</p>	<p>18 Riserve ed osservazioni del trasportatore Réserves et observations du transporteur Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführers</p>
---	--

<p>5 Documenti allegati Documents annexés Beigefügte Dokumente</p>	<p>19 Convenzioni particolari Conventions particulières Besondere Vereinbarungen</p>
---	---

<p>6 Contrassegni e numeri Marques et numéros 5 Kennzeichen und Nummern</p>	<p>7 Numero dei colli Nombre des colis Anzahl der Packstücke</p>	<p>8 Imballaggio Mode d'emballage Art der Verpackung</p>	<p>9 Denominazione corrente della merce Nature de la marchandise Bezeichnung des Gutes</p>	<p>10 N. di statistica No statistique Statistiknummer</p>	<p>11 Peso lordo kg. Poids brut, kg. Bruttogewicht in kg.</p>	<p>12 Volume m³ Cubage m³ Umfang in m³</p>
--	---	---	---	--	--	--

Classe Classe/Klasse	Cifra Chiffre/Ziffer	Lettera Lettre/Buchstabe	(ADR*)
-------------------------	-------------------------	-----------------------------	--------

<p>13 Istruzioni del mittente Instruction de l'expéditeur Anweisungen des Absenders</p>	<p>20 Da pagare per: A payer par: Zu Zahlen vom:</p> <table border="1" style="width: 100%;"> <tr> <td style="width: 25%;">Prezzo trasporto Prix transport / Fracht:</td> <td style="width: 25%;"></td> <td style="width: 25%;">Mittente Expéditeur Absender</td> <td style="width: 25%;"></td> </tr> <tr> <td>Abbonamento Reduction/Ermassigungen: -</td> <td></td> <td>Valuta Monnaie Währung</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Saldo Solde / Zwischensumme:</td> <td></td> <td>Destinatario Destinataire Empfänger</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Maggiorazioni Suppléments/Zuschläge:</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Supplementi Charges/Nebengebühren: +</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Totale/Totale/Gesamtsumme:</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </table>	Prezzo trasporto Prix transport / Fracht:		Mittente Expéditeur Absender		Abbonamento Reduction/Ermassigungen: -		Valuta Monnaie Währung		Saldo Solde / Zwischensumme:		Destinatario Destinataire Empfänger		Maggiorazioni Suppléments/Zuschläge:				Supplementi Charges/Nebengebühren: +				Totale/Totale/Gesamtsumme:			
Prezzo trasporto Prix transport / Fracht:		Mittente Expéditeur Absender																							
Abbonamento Reduction/Ermassigungen: -		Valuta Monnaie Währung																							
Saldo Solde / Zwischensumme:		Destinatario Destinataire Empfänger																							
Maggiorazioni Suppléments/Zuschläge:																									
Supplementi Charges/Nebengebühren: +																									
Totale/Totale/Gesamtsumme:																									

<p>14 Istruzioni per il pagamento del nolo Prescriptions d'affranchissement Franchtzahlungsanweisungen</p> <p><input type="checkbox"/> Franco Franco Frei</p> <p><input type="checkbox"/> Assegnato Non franco Unfrei</p>	<p>15 Rimborso / Reimbursement / Rückerstattung</p>
--	--

<p>21 Compilato a Etablie à Ausgefertigt in</p> <p>il le am</p> <p style="text-align: center;">20</p>	<p>22 Firma e timbro del mittente Signature et timbre de l'expéditeur Unterschrift und Stempel des Absenders</p>
--	---

<p>23 Firma e timbro del trasportatore Signature et timbre du transporteur Unterschrift und Stempel des Frachtführers</p> <p>Targa motrice Numero d'immatricolazione de la motrice Nummernschild der Kraftmaschine</p> <p>Targa rimorchio Tractor number plate Nummernschild des Anhänger</p>	<p>24 Merce ricevuta Merchandises reçues Gut Empfangen</p> <p>Luogo Lieu Ort</p> <p>il le am</p> <p style="text-align: right;">20</p> <p>Firma e timbro del destinatario Signature et timbre du destinataire Unterschrift und Stempel des Empfängers</p>
--	---

C M R

I numeri dall'1 al 15 compreso devono essere compilati sotto la responsabilità del mittente, oltre ai numeri 19-21-22. - Le parti tracciate in grassetto devono essere compilate dal trasportatore.
 A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur y compris et 1-15 en gras. - Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur.
 Auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders 1-15 einschliesslich. - Die mit fett gedruckten Linien eingerahmten Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.

(*) Per le merci pericolose indicare oltre la denominazione corrente, la classe, la cifra e se del caso la lettera.
 En cas de marchandises dangereuses indiquer, outre la certification éventuelle, à la dernière ligne du cadre: la classe, la chiffre et le cas échéant, la lettre.
 Bei gefährlichen Gütern ist, ausser der eventuellen Bescheinigung auf der letzten Linie der Rubrik anzugeben: die Klasse, die Ziffer sowie gegebenenfalls der Buchstabe.

3 Esemplare per il trasportatore
Exemplaire pour transporteur
Copy for carrier
Exemplar für Frachtführer

Codice trasportatore
Code transporteur
Code of carrier
Code Frachtführer **N.**

1 Mittente (cognome, nome, stato)
Expéditeur (nom, adresse, pays)
Absender (Name, Anschrift, Land)

**LETTERA DI VETTURA INTERNAZIONALE
LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE
INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE
FRACHTBRIEF - TRANSPORTDOKUMENT**

N.

Questo trasporto è sottomes- Ce transport est soumis, no- Diese Beförderung unterliegt trotz
so, nonostante qualunque clausola contraria alla convenzione relativa al contratto di trasporto internazionale di merci su strada (CMR). - nostante toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport internationaldemarchandisesparroute (CMR). - einer gegenseitigen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Strassengüterverkehr (CMR).

2 Destinataro (cognome, nome, stato)
Destinataire (nom, adresse, pays)
Empfänger (Name, Anschrift, Land)

16 Trasportatore (cognome, nome, indirizzo, stato)
Transporteur (nom, adresse, pays)
Frachtführer (Name, Anschrift, Land)

C M R

3 Luogo previsto per la consegna della merce (località, stato)
Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays)
Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land)

17 Trasportatori successivi (cognome, nome, indirizzo, stato)
Transporteurs successifs (nom, adresse, pays)
Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land)

4 Luogo e data della presa in carico della merce
Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays, date)
Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum)

18 Riserve ed osservazioni del trasportatore
Réserves et observations du transporteur
Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführers

5 Documenti allegati
Documents annexés
Beigefügte Dokumente

6 Contrassegni e numeri
Marques et numéros
5 Kennzeichen und Nummern

7 Numero dei colli
Nombre des colis
Anzahl der Packstücke

8 Imballaggio
Mode d'emballage
Art der Verpackung

9 Denominazione corrente della merce
Nature de la marchandise
Bezeichnung des Gutes

10 N. di statistica
No statistique
Statistiknummer

11 Peso lordo kg.
Poids brut, kg.
Bruttogewicht in kg.

12 Volume m³
Cubage m³
Umfang in m³

Classe Classe/Klasse	Cifra Chiffre/Ziffer	Lettera Lettre/Buchstabe	(ADR*)
-------------------------	-------------------------	-----------------------------	--------

13 Istruzioni del mittente
Instruction de l'expéditeur
Anweisungen des Absenders

19 Convenzioni particolari
Conventions particulières
Besondere Vereinbarungen

20 Da pagare per: A payer par: Zu Zahlen vom:	Mittente Expéditeur Absender	Valuta Monnaie Währung	Destinatario Destinataire Empfänger
Prezzo trasporto Prix transport / Fracht: Abbonamento Reduction/Ermässigungen: -			
Saldo Solde / Zwischensumme:			
Maggiorazioni Suppléments/Zuschläge: Supplément Charges/Nebengebühren: +			
Totale/Totale/Gesamtsumme:			

14 Istruzioni per il pagamento del nolo
Prescriptions d'affranchissement
Frachtzahlungsanweisungen

Franco
Franco
Frei

Assegnato
Non franco
Unfrei

21 Compilato a
Etablie à
Ausgefertigt in

il
le
am

20

15 Rimborso / Reimbursement / Rückerstattung

22

Firma e timbro del mittente
Signature et timbre de l'expéditeur
Unterschrift und Stempel des Absenders

23 Firma e timbro del trasportatore
Signature et timbre du transporteur
Unterschrift und Stempel des Frachtführers

Targa motrice
Numero d'immatricolazione de la motrice
Nummernschild der Kraftmaschine

Targa rimorchio
Tractor number plate
Nummernschild des Anhänger

24 Merce ricevuta
Merchandises reçues
Gut Empfangen

Luogo
Lieu
Ort

il
le
am

20

Firma e timbro del destinatario
Signature et timbre du destinataire
Unterschrift und Stempel des Empfängers

(*) Per le merci pericolose indicare oltre la denominazione corrente, la classe, la cifra e se del caso la lettera.
En cas de marchandises dangereuses indiquer, outre la certification éventuelle, à la dernière ligne du cadre: la classe, la chiffre et le cas échéant, la lettre.
Bei gefährlichen Gütern ist, ausser der eventuellen Bescheinigung auf der letzten Linie der Rubrik anzugeben: die Klasse, die Ziffer sowie gegebenenfalls der Buchstabe.

I numeri dall'1 al 15 compreso devono essere compilati sotto la responsabilità del mittente, oltre ai numeri 19-21-22. - Le parti tracciate in grassetto devono essere compilate dal trasportatore.
A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur y compris et 1-15 en gras doivent être remplies par le transporteur.
Auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders 1-15 in Fettdruck müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.

4 Esemplare per il controllo
Exemplaire pour le contrôle
Copy for control
Exemplar für Kontroll

Codice trasportatore
Code transporteur
Code of carrier
Code Frachtführer **N.**

<p>1 Mittente (cognome, nome, stato) Expéditeur (nom, adresse, pays) Absender (Name, Anschrift, Land)</p>	<p>LETTERA DI VETTURA INTERNAZIONALE LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE FRACHTBRIEF - TRANSPORTDOKUMENT</p> <p style="text-align: center; font-size: 2em;">N.</p> <p>Questo trasporto è sottomeso, nonostante qualunque clausola contraria alla convenzione relativa al contratto di trasporto internazionale di merci su strada (CMR). Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport internationaldemarchandisesparroute (CMR). Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Strassengüterverkehr (CMR).</p>
--	--

<p>2 Destinataro (cognome, nome, stato) Destinataire (nom, adresse, pays) Empfänger (Name, Anschrift, Land)</p>	<p>16 Trasportatore (cognome, nome, indirizzo, stato) Transporteur (nom, adresse, pays) Frachtführer (Name, Anschrift, Land)</p>
--	---

<p>3 Luogo previsto per la consegna della merce (località, stato) Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays) Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land)</p>	<p>17 Trasportatori successivi (cognome, nome, indirizzo, stato) Transporteurs successifs (nom, adresse, pays) Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land)</p>
---	---

<p>4 Luogo e data della presa in carico della merce Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays, date) Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum)</p>	<p>18 Riserve ed osservazioni del trasportatore Réserves et observations du transporteur Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführers</p>
---	--

<p>5 Documenti allegati Documents annexés Beigefügte Dokumente</p>	<p style="text-align: center; font-size: 3em;">CMR</p>
---	---

<p>6 Contrassegni e numeri Marques et numéros 5Kennzeichen und Nummern</p>	<p>7 Numero dei colli Nombre des colis Anzahl der Packstücke</p>	<p>8 Imballaggio Mode d'emballage Art der Verpackung</p>	<p>9 Denominazione corrente della merce Nature de la marchandise Bezeichnung des Gutes</p>	<p>10 N. di statistica No statistique Statistiknummer</p>	<p>11 Peso lordo kg. Poids brut, kg. Bruttogewicht in kg.</p>	<p>12 Volume m³ Cubage m³ Umfang in m³</p>
---	---	---	---	--	--	--

Classe Classe/Klasse	Cifra Chiffre/Ziffer	Lettera Lettre/Buchstabe	(ADR*)
-------------------------	-------------------------	-----------------------------	--------

<p>13 Istruzioni del mittente Instruction de l'expéditeur Anweisungen des Absenders</p>	<p>19 Convenzioni particolari Conventions particulières Besondere Vereinbarungen</p>
--	---

<p>14 Istruzioni per il pagamento del nolo Prescriptions d'affranchissement Franchtzahlungsanweisungen</p> <p style="text-align: right;"> <input type="checkbox"/> Franco Franco Frei <input type="checkbox"/> Assegnato Non franco Unfrei </p>	<p>20 Da pagare per: A payer par: Zu Zahlen vom:</p> <table border="1" style="width: 100%;"> <tr> <th>Mittente Expéditeur Absender</th> <th>Valuta Monnaie Währung</th> <th>Destinatario Destinataire Empfänger</th> </tr> <tr> <td>Prezzo trasporto Prix transport / Fracht:</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Abbonamento Reduction/Ermassigungen: -</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Saldo Solde / Zwischensumme:</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Maggiorazioni Suppléments/Zuschläge:</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Supplementi Charges/Nebengebühren: +</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Totale/Totale/Gesamtsumme:</td> <td></td> <td></td> </tr> </table>	Mittente Expéditeur Absender	Valuta Monnaie Währung	Destinatario Destinataire Empfänger	Prezzo trasporto Prix transport / Fracht:			Abbonamento Reduction/Ermassigungen: -			Saldo Solde / Zwischensumme:			Maggiorazioni Suppléments/Zuschläge:			Supplementi Charges/Nebengebühren: +			Totale/Totale/Gesamtsumme:		
Mittente Expéditeur Absender	Valuta Monnaie Währung	Destinatario Destinataire Empfänger																				
Prezzo trasporto Prix transport / Fracht:																						
Abbonamento Reduction/Ermassigungen: -																						
Saldo Solde / Zwischensumme:																						
Maggiorazioni Suppléments/Zuschläge:																						
Supplementi Charges/Nebengebühren: +																						
Totale/Totale/Gesamtsumme:																						

<p>21 Compilato a Etablie à Ausgefertigt in</p> <p style="text-align: right;">il le am</p> <p style="text-align: right;">20</p>	<p>15 Rimborso / Reimbursement / Rückerstattung</p>
--	--

<p>22</p> <p>Firma e timbro del mittente Signature et timbre de l'expéditeur Unterschrift und Stempel des Absenders</p>	<p>23 Firma e timbro del trasportatore Signature et timbre du transporteur Unterschrift und Stempel des Frachtführers</p> <p>Targa motrice Numero d'immatricolazione de la motrice Nummernschild der Kraftmaschine</p> <p>Targa rimorchio Tractor number plate Nummernschild des Anhänger</p>	<p>24 Merce ricevuta Merchandises reçues Gut Empfangen</p> <p>Luogo Lieu Ort</p> <p style="text-align: right;">il le am</p> <p style="text-align: right;">20</p> <p>Firma e timbro del destinatario Signature et timbre du destinataire Unterschrift und Stempel des Empfängers</p>
--	--	--

I numeri dall'1 al 15 compreso devono essere compilati sotto la responsabilità del mittente, oltre ai numeri 19-21-22. - Le parti tracciate in grassetto devono essere compilate dal trasportatore. A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur y compris et 1-15 einschliesslich 19+21+22. Die mit fett gedruckten Linien eingetragenen Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.

(*) Per le merci pericolose indicare oltre la denominazione corrente, la classe, la cifra e se del caso la lettera. En cas de marchandises dangereuses indiquer, outre la certification éventuelle, à la dernière ligne du cadre: la classe, la chiffre et le cas échéant, la lettre. Bei gefährlichen Gütern ist, ausser der eventuellen Bescheinigung auf der letzten Linie der Rubrik anzugeben: die Klasse, die Ziffer sowie gegebenenfalls der Buchstabe.



I numeri dall'1 al 15 compreso devono essere compilati sotto la responsabilità del mittente, oltre ai numeri 19-21-22. - Le parti tracciate in grassetto devono essere compilate dal trasportatore.
 A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur y compris et 1-15 en dessous. Die mit fett gedruckten Linien eingetragenen Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.

Codice trasportatore Code transporteur Code of carrier Code Frachtführer	N.
---	----

1 Mittente (cognome, nome, stato) Expéditeur (nom, adresse, pays) Absender (Name, Anschrift, Land)	LETTERA DI VETTURA INTERNAZIONALE LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE FRACHTBRIEF - TRANSPORTDOKUMENT <p style="text-align: center; font-size: 2em;">N.</p> <p>Questo trasporto è sottomeso, nonostante qualunque clausola contraria alla convenzione relativa al contratto di trasporto internazionale di merci su strada (CMR). Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport internationaldemarchandisesparroute (CMR). Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenseitigen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Strassengüterverkehr (CMR).</p>
2 Destinataro (cognome, nome, stato) Destinataire (nom, adresse, pays) Empfänger (Name, Anschrift, Land)	16 Trasportatore (cognome, nome, indirizzo, stato) Transporteur (nom, adresse, pays) Frachtführer (Name, Anschrift, Land)
3 Luogo previsto per la consegna della merce (località, stato) Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays) Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land)	17 Trasportatori successivi (cognome, nome, indirizzo, stato) Transporteurs successifs (nom, adresse, pays) Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land)
4 Luogo e data della presa in carico della merce Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays, date) Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum)	18 Riserve ed osservazioni del trasportatore Réserves et observations du transporteur Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführers
5 Documenti allegati Documents annexés Beigefügte Dokumente	

C M R

COPIA PER USO INTERNO

6 Contrassegni e numeri Marques et numéros 5 Kennzeichen und Nummern	7 Numero dei colli Nombre des colis Anzahl der Packstücke	8 Imballaggio Mode d'emballage Art der Verpackung	9 Denominazione corrente della merce Nature de la marchandise Bezeichnung des Gutes	10 N. di statistica No statistique Statistiknummer	11 Peso lordo kg. Poids brut, kg. Bruttogewicht in kg.	12 Volume m ³ Cubage m ³ Umfang in m ³
---	--	--	--	---	---	--

13 Istruzioni del mittente Instruction de l'expéditeur Anweisungen des Absenders	19 Convenzioni particolari Conventions particulières Besondere Vereinbarungen
---	--

14 Istruzioni per il pagamento del nolo Prescriptions d'affranchissement Franchtzahlungsanweisungen <input type="checkbox"/> Franco Franco Frei <input type="checkbox"/> Assegnato Non franco Unfrei	20 Da pagare per: A payer par: Zu Zahlen vom: <table border="1" style="width: 100%;"> <tr> <th>Mittente Expéditeur Absender</th> <th>Valuta Monnaie Währung</th> <th>Destinatario Destinataire Empfänger</th> </tr> <tr> <td>Prezzo trasporto Prix transport / Fracht:</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Abbonamento Reduction/Ermassigungen: -</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Saldo Solde / Zwischensumme:</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Maggiorazioni Suppléments/Zuschläge:</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Supplementi Charges/Nebengebühren: +</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Totale/Totale/Gesamtsumme:</td> <td></td> <td></td> </tr> </table>	Mittente Expéditeur Absender	Valuta Monnaie Währung	Destinatario Destinataire Empfänger	Prezzo trasporto Prix transport / Fracht:			Abbonamento Reduction/Ermassigungen: -			Saldo Solde / Zwischensumme:			Maggiorazioni Suppléments/Zuschläge:			Supplementi Charges/Nebengebühren: +			Totale/Totale/Gesamtsumme:		
Mittente Expéditeur Absender	Valuta Monnaie Währung	Destinatario Destinataire Empfänger																				
Prezzo trasporto Prix transport / Fracht:																						
Abbonamento Reduction/Ermassigungen: -																						
Saldo Solde / Zwischensumme:																						
Maggiorazioni Suppléments/Zuschläge:																						
Supplementi Charges/Nebengebühren: +																						
Totale/Totale/Gesamtsumme:																						

21 Compilato a Etablie à Ausgefertigt in il le am	15 Rimborso / Reimbursement / Rückerstattung 20
---	---

22 Firma e timbro del mittente Signature et timbre de l'expéditeur Unterschrift und Stempel des Absenders	23 Firma e timbro del trasportatore Signature et timbre du transporteur Unterschrift und Stempel des Frachtführers Targa motrice Numero d'immatricolazione de la motrice Nummernschild der Kraftmaschine Targa rimorchio Tractor number plate Nummernschild des Anhänger	24 Merce ricevuta Merchandises reçues Gut Empfangen Luogo Lieu Ort il le am 20 Firma e timbro del destinatario Signature et timbre du destinataire Unterschrift und Stempel des Empfängers
---	---	---

(*) Per le merci pericolose indicare oltre la denominazione corrente, la classe, la cifra e se del caso la lettera.
 En cas de marchandises dangereuses indiquer, outre la certification éventuelle, à la dernière ligne du cadre: la classe, la chiffre et le cas échéant, la lettre.
 Bei gefährlichen Gütern ist, ausser der eventuellen Bescheinigung auf der letzten Linie der Rubrik anzugeben: die Klasse, die Ziffer sowie gegebenenfalls der Buchstabe.

ENGLISH International Consignment Note	ESPAÑOL Carta de porte internacional	NEDERLAND Vrachtbrief - Vervoerdocument
<p>This carriage is notwithstanding any clause to the contrary, subject to the Convention on the contract for the international carriage of goods by road (CMR)</p>	<p>A pesar de las cláusulas que dispongan lo contrario, el presente transporte se somete a la Convención a cerca del Contrato de Transportes Internacional de Mercancías (CMR)</p>	<p>Dit transport is, ongeacht enig tegenstrijdig beding, ondsworpen aan het Verdrag betreffende de overeenkomst tot internationaal vervoer van goedsren over de weg (C.M.R.)</p>
<ol style="list-style-type: none"> 1. Sender (name, address, country) 2. Consignee (name, address, country) 3. Place of delivery of the goods (place, country) 4. Place and date of taking over the goods (place, country, date) 5. Documents attached 6. Marks and Nos 7. Number of packages 8. Method of packing 9. Nature of the goods From 6-9: on the last rule Class Number Letter (ADR) 10. Statistical number 11. Gross weight in kg 12. Volume in m³ 13. Sender's instructions 14. Instructions as to payment for carriage Carriage paid Carriage forward 15. Cash on delivery 16. Carrier (name, address, country) 17. Successive carriers (name, address, country) 18. Carrier's reservations and observations 19. Special agreements 20. To be paid by: Senders Currency Consignee Carriage charges: Deductions: - Balance Supplem. charges Other charges: + Total: 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Remitente (nombre y apellidos, dirección, país) 2. Destinatario (nombre y apellidos, dirección, país) 3. Lugar previsto para la entrega de mercancías (ciudad, país) 4. Lugar y fecha de recogida de las mercancías (ciudad, país, fecha) 5. Documentos adjuntos 6. Marcas y numeros 7. Núrn. de bultos 8. Método de embalaje 9. Naturaleza de las mercancías Be 6-9: en el ultimo termino Clase Número Letra (ADR) 10. Num. estadístico 11. Peso bruto en kg 12. Volumen en m³ 13. Instrucciones del remitente 14. Instrucciones de tranqúicia Porte pagado Porte a pagar 15. A reembolso 16. Transportista (nombre y apellidos, dirección, país) 17. Transportistas sucesivos (nombre y apellidos, dirección, país) 18. Reservas y observaciones del transportista 19. Acuerdos especiales 20. A pagar por: Remitente Moneda Destinatario Precio del transporte: Descuentos: - Saldo Suplementos: Gastos adicionales: + Total: 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Afzender (naam, adres, land) 2. Geadresseerde (naam, adrss, iand) 3. Plaets (beeternd) voor de afleverirrg der goederen (plaats, land) 4. Plaats en dat. v. inontvangstneming der goederen (plaats, land, datum) 5. Bijgevoegde documenten 6. Marken en nummers 7. Aantai colli 8. Wijze van verpakking 9. Aard der goederen 10. Statistisch nummer 11. Bruto gewicht in kg 12. Volume in m³ 13. Inatructies afzender 14. Frankeringsvoorschrift 15. Remboursement 16. Vervoerdsr (naam, adres, land) 17. Opvolgende vervoerders inaam, adres, land) 18. Voorbehoud en opmerkingen van de vervoerder 19. Speciale overeenkomsten 20. Te betalen door: Afzender Geldsoort Geadresseerde Vrachtprijs Kortingen Saldo Supplementen Bijkornen de kosten Totaal:
<p>21. Established in on 20</p>	<p>21. Extendido en del de 20.....</p>	<p>21. Opgemaakt te de 20</p>
<p>22. Signature and stamp of the sender</p>	<p>22. Firma y sello del remitente</p>	<p>22. Handtekening en stempel van de afzender</p>
<p>23. Signature and stamp of the carrier</p>	<p>23. Firma y sello del transportista</p>	<p>23. Handtekening en stempel van de vervoerder</p>
<p>24. Goods received</p>	<p>24. Mercancías recibidas</p>	<p>24. Goederen ontvangen</p>
<p>Place on.....</p>	<p>Ciudad el de</p>	<p>Plaats de</p>
<p>Signature and stamp of the consignee</p>	<p>Firma y sello del destinatario</p>	<p>Handtekening en stempel van de geadresseerde</p>
<p>Exposition in the right margin In case of dangerous gooda mention, besides the possible certification, on the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter, it any.</p>	<p>Texto en el margen derecho Tratindose de mercancías peligrosas, además de la eventual declaracion, en el último renglón de la columna se mencionará la clase, el número y la letra, si la hay.</p>	<p>Exposition in the right margin ingeval van gevaarlijke goederen behalve de eventuele verklaring op de laatste lijn van het vak de klas, het nummer en eventueel de letter vermelden.</p>
<p>Exposition in the left margin To be completed on the sender's responsibility 1-15 including and 19+ 21+ 22. The spaces framed with heavy lines must be filled by the carrier.</p>	<p>Texto en el margen izquierda A rellenar bajo la responsabilidad del remitente: de 1 a 15 inclusive y 19+21+22. El transtportista rellenará las casillas en linea gruesa.</p>	<p>Exposition in the left margin In te vellen onder verantwoordelijkheid van de afzender 1- 15 inbegrepen 19+21+22. De dik omlijnde vakken moeten in ingevud van de afzender worden door de vervoerder.</p>